

# Ticket Notice

## Aviso de boleto

## INDEX

## Ticket Notice

- CONDITIONS OF CONTRACT AND OTHER IMPORTANT NOTICES
- NOTICE of Liability Limitations
- ADVICE ON WAIVER OF LIABILITY LIMIT BY ALL NIPPON AIRWAYS
- Notice of Contract Terms Incorporated by Reference

- DATA PROTECTION NOTICE
- DENIED BOARDING
- BAGGAGE
- CHECK-IN TIMES
- DANGEROUS GOODS (HAZARDOUS MATERIALS)

## IMPORTANT NOTICE

- TICKET/ELECTRONIC MISCELLANEOUS DOCUMENT NOT TRANSFERABLE
- VALIDITY OF TICKET/EMD
- COUPON SEQUENCE
- REBOOKING AND REROUTING
- APPLICATION FOR REFUNDS
- CARRY-ON BAGGAGE
- FREE BAGGAGE ALLOWANCE
- VALUABLES, FRAGILE ITEMS

## ÍNDICE

## Aviso de boleto

- CONDICIONES DE CONTRATO Y OTROS AVISOS IMPORTANTES
- AVISO de limitaciones de responsabilidad
- ASESORÍA SOBRE EXENCIÓN DE LÍMITE DE RESPONSABILIDAD POR ALL NIPPON AIRWAYS
- Aviso de términos contractuales incorporados por remisión
- AVISO DE PROTECCIÓN DE DATOS
- DENEGACIÓN DE EMBARQUE
- EQUIPAJE
- HORARIOS DE CHECK-IN
- OBJETOS PELIGROSOS (MATERIALES PELIGROSOS)

## AVISO IMPORTANTE

- EL BOLETO/LOS DOCUMENTOS ELECTRÓNICOS MISCELÁNEOS NO SON TRANSFERIBLES
- VALIDEZ DEL BOLETO/EMD
- SECUENCIA DEL CUPÓN
- CAMBIO DE RESERVAS Y DE RUTAS
- SOLICITUD DE REEMBOLSOS
- EQUIPAJE DE MANO
- FRANQUICIA DE EQUIPAJE GRATUITO
- OBJETOS DE VALOR Y ARTÍCULOS FRÁGILES

## Ticket Notice

## CONDITIONS OF CONTRACT AND OTHER IMPORTANT NOTICES

PASSENGERS ON A JOURNEY INVOLVING AN ULTIMATE DESTINATION OR A STOP IN A COUNTRY OTHER THAN THE COUNTRY OF DEPARTURE ARE ADVISED THAT INTERNATIONAL TREATIES KNOWN AS THE MONTREAL CONVENTION, OR ITS PREDECESSOR, THE WARSAW CONVENTION, INCLUDING ITS AMENDMENTS (THE WARSAW CONVENTION SYSTEM), MAY APPLY TO THE ENTIRE JOURNEY, INCLUDING ANY PORTION THEREOF WITHIN A COUNTRY. FOR SUCH PASSENGERS, THE APPLICABLE TREATY, INCLUDING SPECIAL CONTRACTS OF CARRIAGE EMBODIED IN ANY APPLICABLE TARIFFS, GOVERNS AND MAY LIMIT THE LIABILITY OF THE CARRIER.

## Aviso de boleto

## CONDICIONES DE CONTRATO Y OTROS AVISOS IMPORTANTES

SE LES INFORMA A AQUELLOS PASAJEROS EN UN VIAJE QUE INVOLUCRE UN DESTINO DEFINITIVO O UNA PARADA EN ALGÚN OTRO PAÍS QUE NO SEA EL DE PARTIDA QUE SE PUEDEN APLICAR LOS TRATADOS INTERNACIONALES CONOCIDOS COMO LA CONVENCIÓN DE MONTREAL, O SU PREDECESOR, LA CONVENCIÓN DE VARSOVIA, INCLUIDAS SUS ENMIENDAS (EL SISTEMA DE LA CONVENCIÓN DE VARSOVIA). ESTOS TRATADOS PUEDEN APLICARSE TANTO AL VIAJE COMPLETO COMO A PARTES DE ESTE, DENTRO DE UN MISMO PAÍS. PARA ESOS PASAJEROS, EL TRATADO QUE SE APLIQUE (INCLUIDO CUALQUIER CONTRATO ESPECIAL DE TRANSPORTE EXPRESADO EN CUALQUIER TARIFA APLICABLE) RIGE Y PUEDE LIMITAR LA RESPONSABILIDAD DEL TRANSPORTISTA.

## NOTICE of Liability Limitations

The Montreal Convention or the Warsaw Convention system may be applicable to your journey and these Conventions govern and may limit the liability of air carriers for death or bodily injury, for loss of or damage to baggage, and for delay.

Where the Montreal Convention applies, the limits of liability are as follows:

1. There are no financial limits in respect of death or bodily injury.
2. In respect of destruction, loss of, or damage or delay to baggage, 1,519 Special Drawing Rights (approximately EUR 1,900; US \$ 2,000) per passenger in most cases.
3. For damage occasioned by delay to your journey, 6,303 Special Drawing Rights (approximately EUR 7,700; US \$ 8,300) per passenger in most cases.

EC Regulation No. 889/2002 requires European Community carriers to apply the provisions of the Montreal Convention limits to all carriage by them of passengers and their baggage by air. Many non-European Community carriers have elected to do so in respect of the carriage of passengers and their baggage.

Where the Warsaw Convention system applies, the following limits of liability may apply:

1. 16,600 Special Drawing Rights (approximately EUR 20,000; US \$20,000) in respect of death or bodily injury if the Hague Protocol to the Convention applies, or 8,300 Special Drawing Rights (approximately EUR 10,000; US \$10,000) if only the Warsaw Convention applies. Many carriers have voluntarily waived these limits in their entirety, and US regulations require that, for journeys to, from or with an agreed stopping place in the US, the limit may not be less than US\$75,000.
2. 17 Special Drawing Rights (approximately EUR 20; US \$20) per kg for loss of or damage or delay to checked baggage, and 332 Special Drawing Rights (approximately EUR 400; US \$400) for unchecked baggage.
3. The carrier may also be liable for damage occasioned by delay.

Further information may be obtained from the carrier as to the limits applicable to your journey. If your journey involves carriage by different carriers, you should contact each carrier for information on the applicable limits of liability.

Regardless of which Convention applies to your journey, you may benefit from a higher limit of liability for loss of, damage or delay to baggage by making at check-in a special declaration of the value of your baggage and paying any supplementary fee that may apply. Alternatively, if the value of your baggage exceeds the applicable limit of liability, you should fully insure it before you travel.

Time limit for action: Any action in court to claim damages must be brought within two years from the date of arrival of the aircraft, or from the date on which the aircraft ought to have arrived. Baggage claims: Written notice to the carrier must be made within 7 days of the receipt of checked baggage in the case of damage, and, in the case of delay, within 21 days from the date on which it was placed at the disposal of the passenger.

# Ticket Notice

## Aviso de boleto

### AVISO de limitaciones de responsabilidad

Los sistemas de las Convenciones de Varsovia y de Montreal se pueden aplicar a su viaje. Estas convenciones rigen y pueden limitar la responsabilidad de los transportistas aéreos en caso de muerte o lesiones corporales, de pérdida o daño de equipaje y de retrasos.

En aquellos lugares donde se aplica la Convención de Montreal, los límites de responsabilidad se aplican según se indica a continuación:

1. No existen límites financieros en caso de muerte o de lesiones corporales.
2. Con respecto a la destrucción, pérdida, daño o retraso del equipaje, se indemnizará a los pasajeros con DEG 1519 (Derechos especiales de giro) en la mayoría de los casos (aproximadamente EUR 1900 o USD 2000).
3. Producto del daño ocasionado por retrasos en su viaje, se indemnizará a los pasajeros con DEG 6303 en la mayoría de los casos (aproximadamente EUR 7700 o USD 8300).

El reglamento CE n.º 889/2002 exige que las empresas de transporte de la Comunidad Europea apliquen las disposiciones de la Convención de Montreal a todo transporte por vía aérea de pasajeros y sus equipajes. Muchas empresas de transporte no pertenecientes a la Comunidad Europea han elegido atenerse a esto con respecto al transporte de pasajeros y sus equipajes.

Donde se aplique la Convención de Varsovia, los límites de responsabilidad se pueden aplicar según se indica a continuación:

1. El pago de DEG 16 600 (aproximadamente EUR 20 000 o USD 20 000) en caso de muerte o lesiones corporales si también se aplica el Protocolo de La Haya a la Convención. En caso de que se aplique solamente la Convención de Varsovia, la indemnización corresponde a DEG 8300 (aproximadamente EUR 10 000 o USD 10 000).  
Muchos transportistas han renunciado voluntariamente a estos límites en su totalidad, y las regulaciones de EE. UU. indican que, para los viajes hacia, desde o con una escala en los Estados Unidos, el límite no podrá ser inferior a los USD 75 000.
2. El pago de DEG 17 (aproximadamente EUR 20 o USD 20) por kilogramo por concepto de pérdida, daño o retraso del equipaje facturado y DEG 332 (aproximadamente EUR 400 o USD 400) para el equipaje no facturado.
3. El transportista también será responsable por el daño ocasionado producto de algún retraso.

El transportista puede proporcionarle información adicional según los límites que apliquen a su viaje. Si su viaje involucra el uso de diferentes transportistas, puede contactar a cada uno para obtener información sobre los límites de responsabilidad que aplican a su viaje.

Sin importar qué convención se aplique a su viaje, puede beneficiarse de un límite mayor de responsabilidad por pérdidas, daños o retrasos del equipaje, haciendo una declaración especial del valor del equipaje cuando realice el check-in. Esto puede implicar el pago de una tarifa suplementaria. Alternativamente, si el valor de su equipaje supera el límite de responsabilidad aplicable, deberá asegurarlo completamente antes de su viaje.

Límite de tiempo para tomar acciones: Cualquier reclamo por daños ante un tribunal debe realizarse dentro de los dos años siguientes a la fecha de llegada de la aeronave o a la fecha en la cual debía llegar la aeronave. Reclamos de equipaje: Se debe entregar un aviso por escrito al transportista dentro de los 7 días siguientes al recibo del equipaje facturado. Si ocurre un retraso, dentro de los 21 días siguientes a la fecha en la que se le entregó al pasajero.

### ADVICE ON WAIVER OF LIABILITY LIMIT BY ALL NIPPON AIRWAYS

With respect to carriage performed by All Nippon Airways ("ANA") only, the applicable liability limit for death or bodily injury under the Warsaw Convention ("Convention") has been waived in accordance with the Conditions of Carriage of ANA. However, ANA reserves the right to assert a defense under Article 20(1) of the Convention for claims in excess of 100,000 Special Drawing Rights.

### ASESORÍA SOBRE EXENCIÓN DE LÍMITE DE RESPONSABILIDAD POR ALL NIPPON AIRWAYS

Con respecto al transporte que realiza solo All Nippon Airways ("ANA"), el límite de responsabilidad aplicable por muerte o lesiones corporales bajo los términos de la Convención de Varsovia ("la Convención") se suspendió de conformidad con las Condiciones de transporte de ANA. Sin embargo, ANA se reserva el derecho de hacer valer su defensa en virtud del Artículo 20(1) de la Convención para aquellos reclamos que excedan los DEG 100 000.

### Notice of Contract Terms Incorporated by Reference

1. Your contract of carriage with the carrier that provides you with carriage by air, whether international, domestic or a domestic portion of an international journey is subject to this notice; to any notice or receipt of the carrier; and to the carrier's individual terms and conditions (Conditions), related rules, regulations and policies (Regulations) and any applicable tariffs.
2. If your carriage is by more than one carrier, different Conditions, Regulations and any applicable tariffs may apply for each carrier.
3. The Conditions, Regulations and any applicable tariffs of each carrier are, by this notice, incorporated by reference into and made part of your contract of carriage.
4. The Conditions may include, but are not restricted to:
  - Conditions and limits on the carrier's liability for the bodily injury or death of passengers.
  - Conditions and limits on the carrier's liability for the loss of, damage to or delay of goods and baggage, including fragile or perishable goods.
  - Rules for declaring a higher value for baggage and for paying any supplementary fee that may apply.
  - Application of the carrier's Conditions and limits of liability to the acts of the carrier's agents, servants and representatives, including any person providing either equipment or services to the carrier.
  - Claims restrictions, including time limits by which passengers must file claims or bring actions against the carrier.
  - Rules about reconfirmations or reservations; check in times; the use, duration and validity of air transportation services; and the carrier's right to refuse carriage.
  - Rights of the carrier and limits on the carrier's liability for delay or failure to perform a service, including schedule changes, substitution of alternative carriers or aircraft and rerouting, and, when required by applicable law, the obligation of the carrier to notify passengers of the identity of the operating carrier or substituted aircraft.
  - Rights of the carrier to refuse carriage to passengers who fail to comply with applicable laws or who fail to present all necessary travel documents.
5. You can obtain more information about your contract of carriage, and find out how to request a copy, at places where transportation on the carrier is sold. Many carriers also have this information on their websites. When required by applicable law, you have the right to inspect the full text of your contract of carriage at the carrier's airport and sales offices, and upon request, to receive a copy by mail or other delivery service from each carrier free of charge.
6. If a carrier sells air transportation services or checks baggage specifying carriage on another carrier, it does so only as agent for the other carrier.

**YOU CANNOT TRAVEL IF YOU DO NOT HAVE ALL REQUIRED TRAVEL DOCUMENTS, SUCH AS PASSPORT AND VISA.**

**GOVERNMENTS MAY REQUIRE YOUR CARRIER TO PROVIDE INFORMATION ON OR PERMIT ACCESS TO PASSENGER DATA.**

# Ticket Notice

## Aviso de boleto

**DATA PROTECTION NOTICE:** Your personal data will be processed in accordance with the applicable carrier's privacy policy and, where your booking is made via a reservation system provider ("GDS"), with its privacy policy. These are available at <http://www.iatatravelcentre.com/privacy> or from the carrier or GDS directly. You should read this documentation, which applies to your booking and specifics, for example, how your personal data is collected, stored, used, disclosed and transferred. The ANA Privacy Policy can be found at <https://www.ana.co.jp/www/privacy/e/ana.html>.

**DENIED BOARDING:** Flights may be overbooked, and there is a slight chance that a seat will not be available on a flight even if you have a confirmed reservation. In most circumstances, if you are denied boarding involuntarily, you are entitled to compensation. When required by applicable law, the carrier must solicit volunteers before anyone is denied boarding involuntarily. Check with your carrier for the complete rules on payment of denied boarding compensation (DBC) and for information on the carrier's boarding priorities.

**BAGGAGE:** Excess valuation may be declared on certain types of articles. Carriers may apply special rules for fragile, valuable, or perishable articles. Check with your carrier.

**Checked Baggage:** Carriers may permit a free checked baggage allowance, which is set by the carrier and may differ by class, and/or route. Carriers may apply extra charges for checked baggage in excess of their permitted allowance. Check with your carrier.

**Cabin (Unchecked) Baggage:** Carriers may permit a free cabin baggage allowance, which is set by the carrier and may differ by class, route, and/or aircraft type. It is recommended that cabin baggage be kept to a minimum. Check with your carrier. If more than one carrier is providing the transportation for your journey, each carrier may apply different rules on baggage (both checked and cabin).

**SPECIAL BAGGAGE LIABILITY LIMITATIONS FOR US TRAVEL:** For domestic travel wholly between US points, federal rules require any limit on a carrier's baggage liability to be at least US\$3300.00 per passenger, or the amount currently mandated by 14 CFR 254.5.

**CHECK-IN TIMES:** The time shown on the itinerary/receipt is the departure time of the aircraft. Flight departure time is **not** the same as the time you must check-in or the time you must be available for boarding. Your carrier may refuse you carriage if you are late. Check-in times, as advised by your carrier, are the latest times at which passengers can be accepted for travel; boarding times, as advised by your carrier, are the latest times at which passengers must present themselves for boarding.

**DANGEROUS GOODS (HAZARDOUS MATERIALS):** For safety reasons, dangerous goods must **not** be packed in checked or cabin (unchecked) baggage except as specifically permitted. Dangerous goods include but are not limited to: compressed gases, corrosives, explosives, flammable liquids and solids, radioactive materials, oxidising materials, poisons, infectious substances, and briefcases with installed alarm devices. Violations will be subject to fines. For security reasons, other restrictions may apply. **Check with your carrier.**

### DANGEROUS GOODS

Do not pack or carry onboard the items pictured below without checking with your carrier.



**DO NOT ENDANGER YOUR SAFETY OR THAT OF YOUR FELLOW PASSENGERS. CONTACT YOUR CARRIER FOR MORE INFORMATION.**

Translations and other useful travel information are available on the IATA website:

[www.iatatravelcentre.com/tickets](http://www.iatatravelcentre.com/tickets)

### Aviso de términos contractuales incorporados por remisión

1. Su contrato de transporte con la aerolínea que le presta el servicio de viaje, ya sea un vuelo internacional, nacional o una porción nacional de un viaje internacional, está sujeto a este aviso, a cualquier aviso o recibo del transportista y a los términos y condiciones individuales del transportista (Condiciones), normas relacionadas, regulaciones y políticas (Regulaciones) y a cualquier arancel aplicable.
2. Si su transporte lo realiza más de un transportista, se pueden aplicar diferentes Condiciones, Regulaciones y aranceles según cada transportista.
3. Las Condiciones, las Regulaciones y los aranceles aplicables de cada transportista se incorporan, por medio de este aviso, por referencia y forman parte de su contrato de transporte.
4. Las Condiciones pueden incluir, pero no están limitadas a:
  - Las condiciones y los límites de la responsabilidad del transportista por las lesiones corporales o la muerte de los pasajeros.
  - Las condiciones y los límites de la responsabilidad del transportista por la pérdida, los daños o el retraso de los bienes y del equipaje, incluidos los bienes frágiles o perecederos.
  - Las normas para declarar un valor más alto para el equipaje y para pagar cualquier tarifa suplementaria que se pueda aplicar.
  - La aplicación de las Condiciones y límites de responsabilidad del transportista al actuar de los agentes, empleados y representantes del transportista, incluida cualquier persona que brinde equipo o servicios al transportista.
  - Las restricciones de los reclamos, incluidos los límites de tiempo por los cuales los pasajeros deben presentar los reclamos o cargos en contra del transportista.
  - Las reglas acerca de corroboraciones o reservas, de los horarios de check-in, del uso, la duración y la validez de los servicios de transporte aéreo, y del derecho del transportista de negar el transporte.
  - Los derechos del transportista y los límites sobre su responsabilidad en el retraso o el fallo para cumplir un servicio, incluidos los cambios en la programación, la sustitución de transportistas alternativos o de aeronaves y los cambios de rutas, y según lo exijan las leyes correspondientes, la obligación del transportista de notificar a los pasajeros la identidad de la aerolínea operadora o de la aeronave sustituida.
  - Los derechos del transportista de negarles el transporte a los pasajeros que no cumplen con las leyes pertinentes o no presentan todos los documentos de viaje necesarios.
5. Puede obtener más información sobre su contrato de transporte y averiguar cómo solicitar una copia en los lugares donde se vende el servicio de transporte. Muchos transportistas también tienen esta información disponible en sus páginas web. Según sea requerido por la ley aplicable, usted tiene el derecho de revisar el texto completo de su contrato de transporte en el aeropuerto y en las oficinas de venta del transportista y, en caso de solicitarlo, puede recibir una copia por correo electrónico u otro medio de entrega por parte de cada transportista, sin cargo alguno.
6. Si un transportista vende servicios de transporte aéreo o registra el equipaje a nombre de otro transportista aéreo,

# Ticket Notice

## Aviso de boleto

solo lo hace como un agente del otro transportista.

**NO PUEDE VIAJAR SI NO DISPONE DE TODOS LOS DOCUMENTOS DE VIAJE REQUERIDOS, TALES COMO SU PASAPORTE Y VISA.**

**LOS GOBIERNOS PUEDEN SOLICITAR A SU TRANSPORTISTA ENTREGAR INFORMACIÓN O PERMITIR EL ACCESO A LA INFORMACIÓN DE LOS PASAJEROS.**

**AVISO DE PROTECCIÓN DE DATOS:** Sus datos personales se procesarán en conformidad con la política de privacidad del transportista correspondiente y con la política de privacidad del proveedor de sistemas de reserva ("GDS") cuando la reserva se realiza a través este. Esta información está disponible en <http://www.iatatravelcentre.com/privacy> o puede obtenerla directamente de parte del transportista o GDS. Debe leer esta documentación, que se aplica a su reserva y especifica, por ejemplo, la manera en que sus datos personales se recopilan, almacenan, usan, revelan y transfieren. Puede consultar la Política de Privacidad de la ANA en <https://www.ana.co.jp/wvs/privacy/es/ana.html>.

**DENEGACIÓN DE EMBARQUE:** Es posible que se produzca la sobreventa de los vuelos y existe una pequeña posibilidad de que un asiento no esté disponible en un vuelo, incluso si usted confirmó su reserva. En la mayoría de los casos, si se le prohíbe embarcarse, tiene el derecho a recibir una compensación. Cuando lo requiera la ley correspondiente, el transportista debe solicitar algún voluntario antes de que a alguien se le prohíba embarcarse en contra de su voluntad. Consulte con su transportista para conocer todas las reglas sobre el pago de compensaciones por negativa de embarque (DBC, por sus siglas en inglés) y para conocer información sobre las prioridades de embarque del transportista.

**EQUIPAJE:** Se puede declarar un valor excedente en ciertos tipos de artículos. Los transportistas pueden aplicar algunas reglas especiales para artículos frágiles, de valor o perecederos. Consulte con su transportista.

**Equipaje facturado:** Los transportistas pueden permitir una franquicia de equipaje facturado gratuito, la cual establece el transportista y puede variar según la clase o la ruta. Los transportistas pueden aplicar cargos adicionales si el equipaje facturado excede la franquicia permitida. Consulte con su transportista.

**Equipaje de mano (no facturado):** Los transportistas pueden una franquicia de equipaje de mano gratuita, la cual establece el transportista y puede variar según la clase, la ruta o el tipo de aeronave. Se recomienda mantener el equipaje de mano al mínimo posible. Consulte con su transportista. Si más de un transportista provee el traslado en su viaje, cada uno de ellos puede aplicar diferentes políticas de equipaje (tanto para el equipaje facturado como el de mano).

**LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD DE EQUIPAJE ESPECIAL PARA VIAJES EN EE. UU.:** Para viajes nacionales entre cualquier punto de EE. UU., las leyes federales requieren que cualquier límite en la responsabilidad del transportista sobre el equipaje sea de al menos USD 3300 por pasajero, o la cantidad actualmente solicitada por el Código de Regulaciones Federales, título 14, sección 254.5.

**HORARIOS DE CHECK-IN:** La hora que se indica en el itinerario/recibo es la hora indicada de salida de la aeronave. La hora de salida del vuelo **no** es la misma hora a la que usted debe hacer el check-in o la hora en la que usted debe estar presente para abordar la aeronave. El transportista se puede rehusar a prestarle sus servicios si usted no llega a tiempo.

Los horarios de check-in, según aconseja su transportista, son las horas más tardías posibles a las cuales se pueden aceptar pasajeros para viajar. Los horarios de embarque, según aconseja su transportista, son las horas más tardías posibles a las cuales los pasajeros deben presentarse para el embarque.

**OBJETOS PELIGROSOS (MATERIALES PELIGROSOS):** Por motivos de seguridad, los objetos peligrosos **no** deben empacarse ni en el equipaje facturado ni en el de mano (no facturado), con excepción de lo que se permite específicamente. Los objetos peligrosos incluyen, pero no están limitados a: gases comprimidos, corrosivos, explosivos, líquidos y sólidos inflamables, materiales radioactivos, materiales oxidantes, venenos, sustancias infecciosas y maletas que cuenten con dispositivos de alarma. Las infracciones estarán sujetas a multas.

Por motivos de seguridad, se pueden aplicar otras restricciones. Consulte con su transportista.

### OBJETOS PELIGROSOS

No empaque ni lleve a bordo los artículos que se ilustran a continuación sin consultarlo previamente con su transportista.



**NO PONGA EN RIESGO SU SEGURIDAD NI LA DE LOS DEMÁS PASAJEROS. CONTESE CON SU TRANSPORTISTA PARA MAS INFORMACION.**

Las traducciones y otra información útil para su viaje se encuentran disponibles en el sitio web de IATA:

[www.iatatravelcentre.com/tickets](http://www.iatatravelcentre.com/tickets)

(Advertencia) Tenga en cuenta que el idioma oficial de los términos del contrato, las notas de asesoría y las notificaciones es en inglés. Las versiones en español en este boleto son solo para referencia del cliente.

# Ticket Notice

## Aviso de boleto

### IMPORTANT NOTICE

#### TICKET/MISCELLANEOUS CHARGES ORDER/ELECTRIC MISCELLANEOUS DOCUMENT NOT TRANSFERABLE:

A ticket, Electric Miscellaneous Document (hereinafter called "EMD") is valid only for the person named in the ticket or EMD. A ticket or EMD is not transferable.

**VALIDITY OF TICKET/EMD:** The period of validity of tickets issued at normal fares shall be one year from the date of commencement of carriage or, if no portion of the ticket is used, from the date of issue. The period of validity of tickets issued at special fares shall be subject to validity provided in such fare rule. The period of validity of tickets issued at free/reduced fares shall be subject to validity provided in respective agreement. The period of validity for EMD shall be one year from the date of issue.

#### COUPON SEQUENCE:

Flight coupons must be used in sequence from the place of departure indicated in the ticket.

#### REBOOKING AND REROUTING:

Certain fares may restrict voluntary changes of reservation or routing. Please contact your travel agent or ANA International Reservation and Information Center for details.

#### APPLICATION FOR REFUNDS:

ANA will issue refund when a ticket or EMD and necessary information are submitted within the term of validity of, or not later than 30 days after the expiration of such ticket or EMD, subject to refund conditions.

All tickets or EMD are subject to cancellation fees if a ticket contains fare restrictions that limit the refundable value and require a cancellation fee to be deducted upon refund. There may be no refundable amount left as a result of refund fare assessment. Some tickets can only be refunded in the country of payment due to currency regulations applicable to the currency of payment.

### AVISO IMPORTANTE

#### EL BOLETO/LAS ÓRDENES DE CARGOS INCIDENTALES /LOS DOCUMENTOS ELECTRÓNICOS MISCELÁNEOS NO SON TRANSFERIBLES

Un boleto o Documento electrónico misceláneo (en lo sucesivo "EMD") es válido solo para la persona que se indica en el boleto o EMD. Los boletos, y los EMD no son transferibles.

**VALIDEZ DEL BOLETO/EMD:** El período de validez de los boletos emitidos con tarifas normales es de un año a partir de la fecha de inicio del transporte o, si no se utilizó ninguna parte del boleto, a partir de la fecha de emisión del mismo.

El período de validez de un boleto emitido con tarifas especiales está sujeto a la validez indicada en las reglas de dicha tarifa. El período de validez de los boletos emitidos con tarifas gratis o reducidas está sujeto a la validez indicada en el acuerdo respectivo. El período de validez de un EMD es de un año a partir de la fecha de emisión del mismo.

#### SECUENCIA DEL CUPÓN:

Los cupones de vuelo deben utilizarse en secuencia desde el lugar de salida indicado en el boleto.

#### CAMBIO DE RESERVAS Y DE RUTAS:

Algunas tarifas pueden restringir los cambios voluntarios en las reservas o rutas. Contáctese con su agente de viajes o con el Centro de información y reservas internacionales de ANA para más detalles.

#### SOLICITUD DE REEMBOLSOS:

ANA emitirá reembolsos cuando un boleto, EMD y la información necesaria se envíe en el período de validez, o en un período no superior a los 30 días después de la fecha de expiración de tal boleto, o EMD, sujeto a las condiciones de reembolsos. Todos los boletos, y EMD están sujetos a tarifas de cancelación; si un boleto contiene restricciones de tarifas que limitan el valor reembolsable y requiere una tarifa de cancelación, esta se descontará del reembolso. Es posible que no quede ningún monto para reembolsar luego de dicho descuento. Algunos boletos solamente se pueden reembolsar en el país de compra debido a regulaciones que se aplican a la divisa con la cual se realizó el pago.

#### Carry-on Baggage:

Carry-on baggage should be limited to one piece such as can be placed beneath the seat, or in the overhead baggage compartment and must not weigh more than 10kg. The dimensions of carry on baggage should not exceed an overall linear maximum of 115cm. Also each side should not exceed 55cm x 40cm x 25cm, including any baggage attachments such as handles, wheels, etc.. Personal belongings such as cameras, glasses, etc. may also be carried on in addition to the above limitation.

Note: Each piece of baggage must also comply with the above size and weight requirements.

These allowances may not be available on some aircrafts due to limited stowage space.

#### Equipaje de mano:

El equipaje de mano se debe limitar a una pieza que se pueda ubicar debajo del asiento o en el compartimiento superior para equipaje. El peso límite de este equipaje es de 10 kg. Las dimensiones lineales del equipaje de mano no deben exceder los 115 cm. Además, cada lado no debe superar los 55 cm x 40 cm x 25 cm, incluido cualquier accesorio del equipaje, tales como mangos, ruedas, etc. También se pueden llevar artículos personales tales como cámaras, lentes, etc., además de lo mencionado anteriormente. Nota: Cada pieza de equipaje también debe cumplir con los requisitos de peso y dimensiones especificados anteriormente. Es posible que estas franquicias no estén disponibles en algunas aeronaves debido a limitaciones en el espacio de almacenamiento.

#### Free baggage Allowance: Checked Baggage

Piece system will be applied for all routes.

Please check the "Free baggage allowance" box of your ticket.

Please contact your travel agency or ANA International Reservation and Information Center for more details.

Excess Baggage Charge will apply for oversize, overweight and extra piece baggage. Please contact your travel agent or ANA International Reservation for details.

When other airline operating flights (including Codeshare flights) are included in your itinerary, the baggage rule of other airline other than ANA may apply. Please contact your travel agent or ANA International Reservation and Information Center

#### Franquicia de equipaje gratuito: Equipaje facturado

El sistema de piezas se aplicará en todas las rutas.

Revise el recuadro "Franquicia de equipaje gratuito" de su boleto. Contáctese con su agencia de viajes o con el Centro de información y reservas internacionales de ANA para más detalles.

Se aplicarán cargos por exceso de equipaje, ya sea por exceso de tamaño, de peso o una pieza adicional de equipaje. Contáctese con su agente de viajes o con Reservas internacionales de ANA para más detalles.

Cuando se incluyen otras empresas operadoras de vuelo en el itinerario (incluidos los vuelos de código compartido), se pueden aplicar otras reglas de equipaje externas a las de ANA. Contáctese con su agente de viajes o con el Centro de información y reservas internacionales de ANA

# Ticket Notice

## Aviso de boleto

**Valuables, Fragile Items:**

- (1) **The following valuables will not be accepted as checked baggage.**  
Cash, jewelry, precious metals, securities, bonds, works of art, antiques, business documents, data, computers (personal computers etc.) and computer accessories, cameras, digital cameras, video cameras, mobile phones, passport or ID cards, product samples, credit cards, cash vouchers, bankbooks, checks, commuter passes, keys, watches, relics, medicine, etc.
- (2) **ANA will not be liable for any damage to the following fragile items, if and to the extent that the damage resulted from the inherent defect, quality or vice of the item.**  
Musical instrument, sporting equipment (surfboard, windsurfing equipment, scuba gear, bicycle, etc.), china, glass liquor, etc.
- (3) **ANA will not be liable for any damage or loss as mentioned below.**  
Damage to baggage from excess weight or over-packing, or damage resulting from defects in the baggage itself such as from normal wear or tear; loss or damage to protruding parts such as detachable wheels, straps, hooks, name tags, belts or other attached items; minor damage such as scratches, scuffs, dents, cuts and dirt; or damage caused by TSA (Transportation Security Administration) Inspection

**Objetos de valor y artículos frágiles:**

- (1) Los siguientes objetos de valor no se aceptarán como equipaje facturado. Dinero en efectivo, joyas, metales preciosos, valores, bonos, obras de arte, antigüedades, documentos comerciales, información, computadoras (computadoras personales, etc.) y accesorios informáticos, cámaras digitales y de video, teléfonos móviles, pasaportes o tarjetas de identificación, muestras de productos, tarjetas de crédito, vales de dinero en efectivo, libretas bancarias, cheques, pases de viajero diario, llaves, relojes, reliquias, medicamentos, etc.
- (2) ANA no se hará responsable por cualquier daño a los siguientes artículos frágiles, en el caso y en la medida en que el daño se deba a un defecto, a la calidad o vicio propio del artículo. Instrumentos musicales, equipo deportivo (tablas de surf, equipo de windsurf, buceo, ciclismo, etc.), porcelana, copas de licor, etc.
- (3) ANA no se hará responsable de los daños o las pérdidas que se mencionan a continuación. Daños al equipaje por exceso de peso o por cargar la maleta en exceso, daños producidos por defectos en el propio equipaje, tales como el uso y el desgaste normal, la pérdida o el daño a piezas que sobresalen como ruedas desmontables, correas, ganchos, etiquetas de identificación, cintas u otros elementos unidos, daños menores como rayones, rasguños, abolladuras, cortes y suciedad, o daños causados por la inspección de la TSA (Transportation Security Administration, Administración de Seguridad en el Transporte)